

## Fresch uff - Geranium

2003

### D'Schneele

'S SCHNEELE IN DR MÄRZENACHT (Nathan Katz et trad. J. P. de Dadelsen)

Wurum isch in dr Märzenacht  
Denn grad das Schneele kait ,  
Wurum isch mitzel in dr Nacht  
Üf eimol alls verschnäit ?  
O jo, worum ?

Mon doux ami tout près de moi  
Toute la longue nuit  
Pourquoi soudain en pleine nuit  
La neige est-elle tombée sans bruit  
Mon Dieu, pourquoi ?  
Mi lieber Bueb isch bimer gsi,  
Die ganzi, ganzi Nacht.  
Mr hai is ghärzt un hai is gschmutzt  
Die ganzi, ganzi Nacht.  
Mr hai is ghärzt un hai is gschmutzt  
Bis fascht an hààle Tag  
I ha n en lislig üsegloh  
Churz vor em hààle Tag

L'on voyait chacun de ses pas  
Dans cette neige blanche  
Tout le village en rit déjà  
Tout le village a vu les pas

Un dur e Garte n isch er furt  
Un dur e weiche Schnee.  
's isch jeder Schritt drin zeichnet gsi ;  
's hai's alli chänne seh.

Un jetzt weisst's 's ganze Därfle scho.  
Das het das Schneele gmacht. -  
Wu n i mi numme zeige tüe  
Jetzt alles heimlig lacht.

Wurum isch o die Märzenacht  
Denn grad das Schneele kait ,  
Wurum isch mitzel in dr Nacht

Üf eimol alls verschnäit ?  
O jo, wurum ?